



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO
DI NOTORIETÀ**

(art. 47 D.p.r 28 dicembre 2000, n. 445 e (Art. 47 D.P.R Nr. 445 vom 28.12.2000 i.g.F.) –
ss.mm)

**Nell'ambito del procedimento di cambio
indirizzo/iscrizione anagrafica del/la Sig/ra**

**ERSATZERKLÄRUNG DES
NOTORIETÄTSAKTES**

(Art. 47 D.P.R Nr. 445 vom 28.12.2000 i.g.F.) –

**Im Rahmen des Verfahrens für den
Wohnsitzwechsel bzw. für die meldeamtliche
Eintragung von Herr/ Frau**

Persona dichiarante:

Erklärende Person:

Cognome Nome – Nachname Vorname

Nato/a a (luogo di nascita, prov.) il (data di nascita) – geboren in (Geburtsort, Prov.) am (Geburtsdatum)

Residente a (luogo, via, numero civico) – wohnhaft in (Ort, Straße, Hausnummer)

Codice fiscale – Steuernummer

Proprietario/a dell'unità immobiliare sita in

Eigentümer/in der Gebäudeeinheit in

Luogo, via, numero civico, interno – Ort, Straße, Hausnummer, Wohnungsnummer

Contraddistinta dai seguenti dati catastali

Durch folgende Katasterdaten gekennzeichnet:

C.C. _____ p.ed. _____ pm. _____ sub. _____

K.G. _____ Baup. _____ m.A. _____ B.e. _____

Consapevole delle sanzioni penali, nel caso di
dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti
falsi, richiamate dall'art. 76 del D.p.r 28 dicembre
2000, n. 445 e ss.mm;

Ich bin mir der strafrechtlichen Verantwortung bei
unwahren Aussagen (oder Benutzung von
gefälschten Akten) bewusst (Art. 76 des D.P.R Nr.
445/2000 i.g.F.);

Preso visione dell'art. 5 del Decreto Legge 28 marzo
2014, n. 47, convertito con modificazioni nella legge 23
maggio 2014 n. 80, il quale recita: **"Chiunque occupa
abusivamente un immobile senza titolo non può
chiedere la residenza né l'allacciamento a pubblici
servizi in relazione all'immobile medesimo e gli
atti emessi in violazione di tale divieto sono nulli
a tutti gli effetti di legge"**;

Ich habe Einsicht genommen in den Art. 5 des GVD
Nr. 47 vom 28. März 2014, das nach Änderungen
in Gesetz Nr. 80 vom 23. Mai 2014 umgewandelt
wurde, das Folgendes besagt: **„Wer
widerrechtlich eine Liegenschaft besetzt,
ohne dazu berechtigt zu sein, darf dort weder
den Wohnsitz noch den Anschluss an
öffentliche Versorgungsnetze beantragen. Die
bei Nichtbeachtung dieses Verbots erlassenen
Akten sind gesetzlich ungültig"**;

**Nell'ambito del procedimento di cambio
indirizzo/iscrizione anagrafica richiesto in data
odierna**

**im Rahmen des heute beantragten Verfahrens
für den Wohnsitzwechsel bzw. für die
meldeamtliche Eintragung**

DICHIARO:

di aver ceduto in locazione il suddetto immobile al Sig/ra in data _____ e con la durata da _____ a _____

di aver messo a disposizione a titolo gratuito (comodato d'uso, ecc.) il suddetto immobile a

di aver autorizzato la/le seguente/i persona/e ad occupare il suddetto immobile

ERKLÄRE ICH FOLGENDES:

ich habe folgender Person die o.g. Gebäudeeinheit am _____, mit Dauerzeit von _____ bis _____ vermietet

ich habe folgender Person die o.g. Gebäudeeinheit kostenlos (unentgeltliche Nutzungsanleihe usw.) zur Verfügung gestellt:

die oben genannte Wohnung, an die folgende/n Person/en zur Verfügung gestellt zu haben

Cognome Nome - Nachname Vorname

Nato/a a (luogo di nascita, prov.) il (data di nascita) - geboren in (Geburtsort, Prov.) am (Geburtsdatum)

Residente a (luogo, via, numero civico) - wohnhaft in (Ort, Straße, Hausnummer)

e i seguenti suoi familiari e/o conviventi:

sowie den nachfolgenden Angehörigen und/oder mit ihr zusammenlebenden Personen:

Cognome Nome - Nachname Vorname

Nato/a a (luogo di nascita, prov.) il (data di nascita) - geboren in (Geburtsort, Prov.) am (Geburtsdatum)

Residente a (luogo, via, numero civico) - wohnhaft in (Ort, Straße, Hausnummer)

Cognome Nome - Nachname Vorname

Nato/a a (luogo di nascita, prov.) il (data di nascita) - geboren in (Geburtsort, Prov.) am (Geburtsdatum)

Residente a (luogo, via, numero civico) - wohnhaft in (Ort, Straße, Hausnummer)

Cognome Nome - Nachname Vorname

Nato/a a (luogo di nascita, prov.) il (data di nascita) - geboren in (Geburtsort, Prov.) am (Geburtsdatum)

Residente a (luogo, via, numero civico) - wohnhaft in (Ort, Straße, Hausnummer)

Dichiara di aver preso visione delle informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR).

(barrare la casella relativa alla voce d'interesse):

in www.comune.bolzano.it

su supporto cartaceo, presso l'Ufficio

Ort und Datum _____

Er/sie erklärt, in das Informationsschreiben gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 Einsicht genommen zu haben, u.zw. (Zutreffendes ankreuzen):

auf der Website der Gemeinde unter www.gemeinde.bozen.it

auf Papierunterlage beim Amt

Luogo e data _____

Firma del proprietario/proprietaria
(vs. Art. 65 del CAD sotto riportato)

Unterschrift des Eigentümers bzw. Der Eigentümerin
(siehe Art. 65 des unten angeführten Kdv)

Art. 65 CAD - istanze e dichiarazioni presentate alle pubbliche amministrazioni per via telematica

Le istanze e le dichiarazioni presentate per via telematica alle pubbliche amministrazioni oppure ai gestori dei servizi pubblici sono valide:

- a) se sottoscritte mediante la firma digitale o la firma elettronica qualificata, il cui certificato è rilasciato da un certificatore qualificato;
- b) ovvero, quando l'istante o il dichiarante è identificato attraverso SPID oppure carta di identità elettronica oppure carta nazionale dei servizi;
- c) ovvero sono sottoscritte e presentate unitamente alla copia del documento d'identità;
- d) ovvero se trasmesse dall'istante o dal dichiarante mediante la propria casella di posta elettronica certificata purché le relative credenziali di accesso siano state rilasciate previa identificazione del titolare, anche per via telematica e ciò sia attestato dal gestore del sistema nel messaggio o in un suo allegato. In tal caso, la trasmissione costituisce anche dichiarazione vincolante ai sensi dell'art. 6, comma 1 CAD ed è pertanto l'assenso del dichiarante di ricevere da parte delle pubbliche amministrazioni documenti e provvedimenti che lo riguardano a questa casella di posta elettronica certificata (comma 1).

Le istanze e le dichiarazioni che sono state presentate in una delle modalità predette alle pubbliche amministrazioni oppure ai gestori dei servizi pubblici sono equivalenti alle istanze e alle dichiarazioni sottoscritte con firma autografa apposta in presenza del dipendente addetto al procedimento (comma 2).

Art. 65 KdV - Anträge und Erklärungen, die in telematischer Form an öffentliche Verwaltungen gerichtet werden:

Anträge und Erklärungen, die in telematischer Form an öffentliche Verwaltungen oder an Betreiber öffentlicher Dienste gerichtet werden, sind gültig:

- a) wenn sie mit digitaler Signatur oder mit qualifizierter elektronischer Signatur unterzeichnet worden sind, für welche das jeweilige Zertifikat von einer qualifizierten Zertifizierungsstelle ausgestellt worden ist;
- b) oder wenn der Antragsteller oder der Erkläler mittels SPID oder elektronischer Identitätskarte oder Bürgerkarte identifiziert wird;
- c) oder wenn sie unterschrieben werden und zusammen mit einer Kopie des Personalausweises vorgelegt werden;
- d) oder wenn sie vom Antragsteller oder Erkläler mittels der eigenen zertifizierten E-Mail-Adresse übermittelt werden, sofern die Zugangsdaten zur zertifizierten E-Mail-Adresse nach vorheriger, auch telematischer, Identifizierung des Inhabers ausgehändigt worden sind und dies vom Betreiber in der E-Mail oder in einem Anhang dazu bestätigt wird. In solch einem Fall stellt die Übermittlung auch eine verpflichtende Erklärung der zertifizierten E-Mail dar und ist somit zugleich das Einverständnis des Erklälers im Sinne des Art. 6, Abs. 1 KdV, die Dokumente und Maßnahmen, die ihn betreffen, von Seiten der öffentlichen Verwaltungen auf diese zertifizierte E-Mail-Adresse zu erhalten (Absatz 1).

Die Anträge und Erklärungen, die in einer der vorgenannten Art in telematischer Form an öffentliche Verwaltungen oder an Betreiber öffentlicher Dienste gerichtet worden sind, sind mit den Anträge und Erklärungen gleichzusetzen, die vor dem für das Verfahren zuständigen Beamten eigenhändig unterschrieben worden sind (Absatz 2).